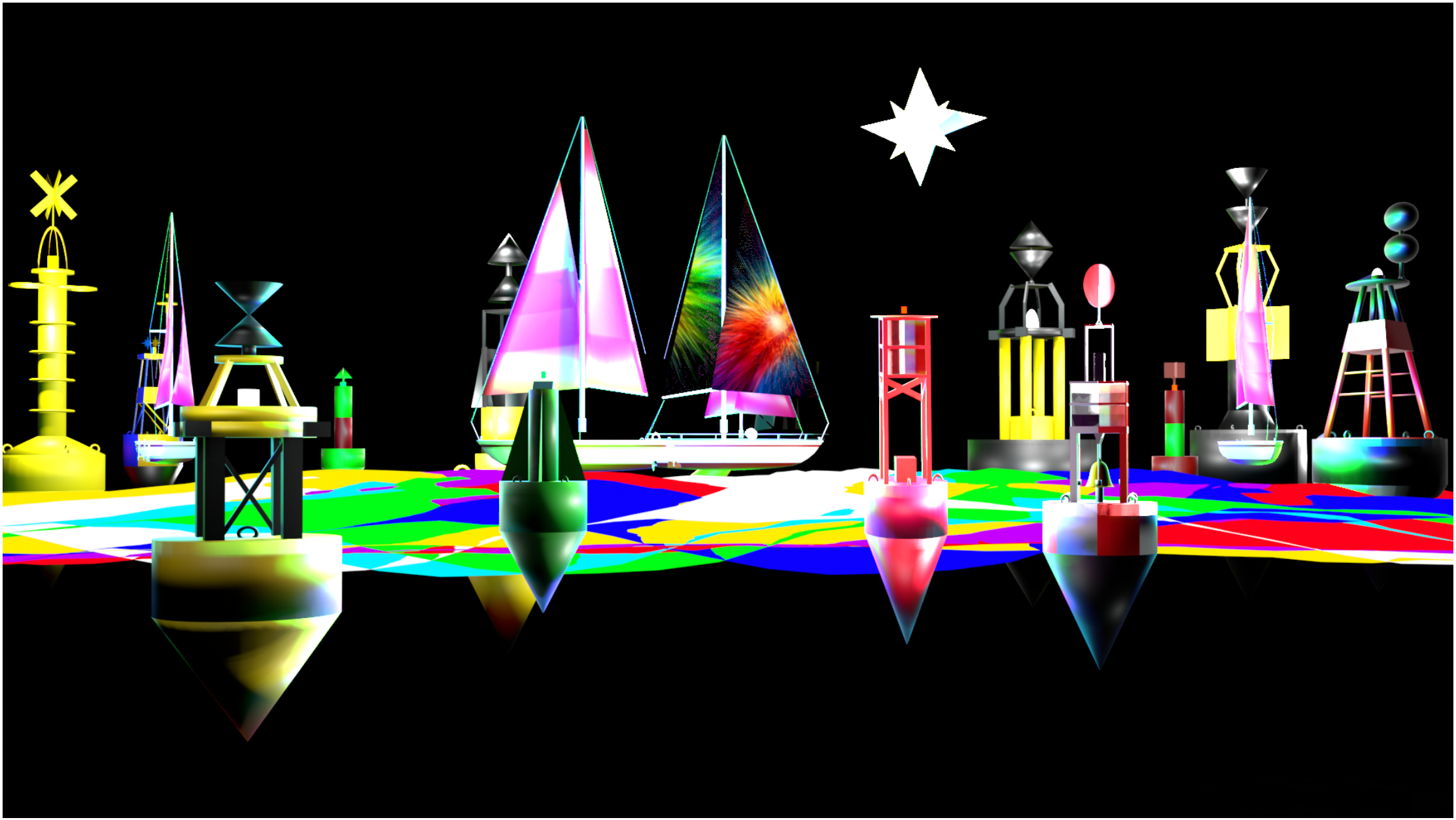


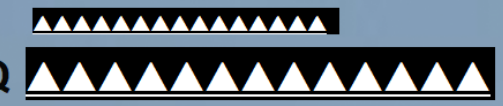
North Cardinal Mark

Colour Black *over* Yellow

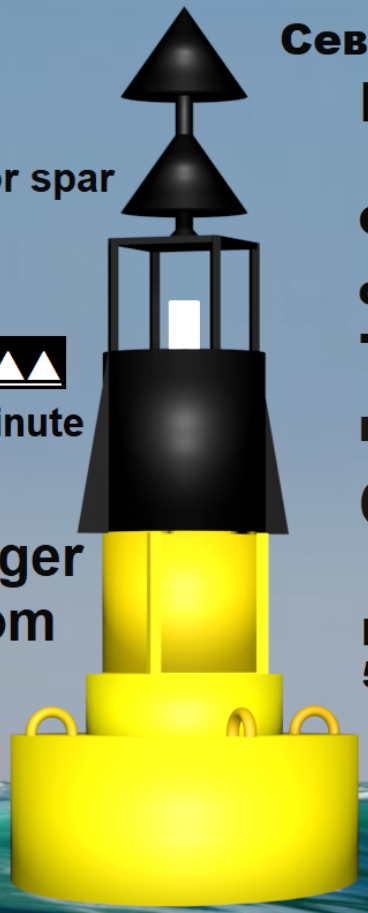
Shapes Any shape but most commonly pillar or spar

Top Marks Two cones pointing up

Lights White, VQ or Q



Continuous flashes at a rate of at least 50 per minute



North of the N (northing) from danger — ships must bypass the mark from the north and leave it to the south ("LEAVE ME TO THE SOUTH").

Северный знак кардинальной системы

Цвет Черный *поверх* Желтого

Форма Любая но чаще всего столб или веха

Топовая фигура два конуса направленных вверх

Свет Белый Ч



или **оч**



Непрерывные вспышки со скоростью не менее 50 вспышек в минуту

северные к N (норду) от опасности — суда должны обойти знак со стороны севера и оставить его к югу («ОСТАВЬ МЕНЯ К ЮГУ»);

East Cardinal Mark

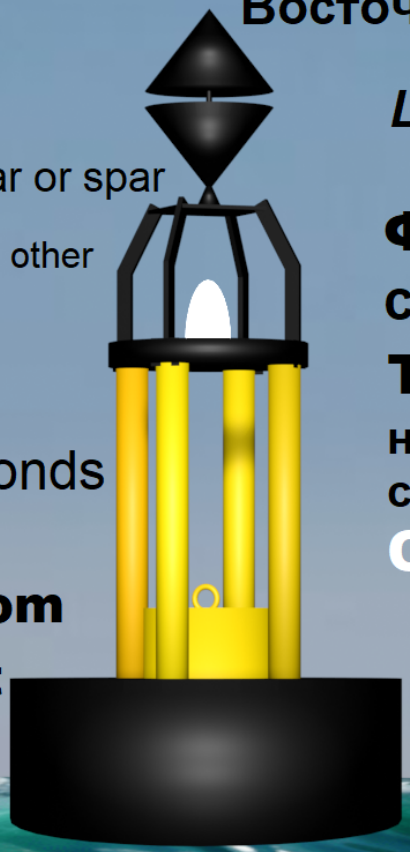
Colour **Black Yellow Black**

Shapes Any shape but most commonly pillar or spar

Top Marks Two cones pointing away from each other

Lights White, VQ(3) 5s
or Q(3) 10s
3 flashes, repeated every 5 or 10 seconds

East to E (east) of danger — ships must bypass the sign from the east and leave it to the west ("LEAVE ME TO THE WEST");



Восточный знак кардинальной системы

Цвет **Черный Желтый Черный**

Форма Любая но чаще всего столб или веха

Топовая фигура Два конуса направленные в противоположные стороны

Огни Белые,
ОЧ (3) или Ч (3) — Огни очень частых или частых проблеска с последующей темнотой: три проблесковых, пауза 10 секунд, три быстропроблесковых пауза 5 секунд.

восточные к E (East) от опасности — суда должны обойти знак со стороны востока и оставить его к западу («ОСТАВЬ МЕНЯ К ЗАПАДУ»);

автор: Юдин Максим Патрисович

South Cardinal Mark

***Colour* Yellow *over* Black**

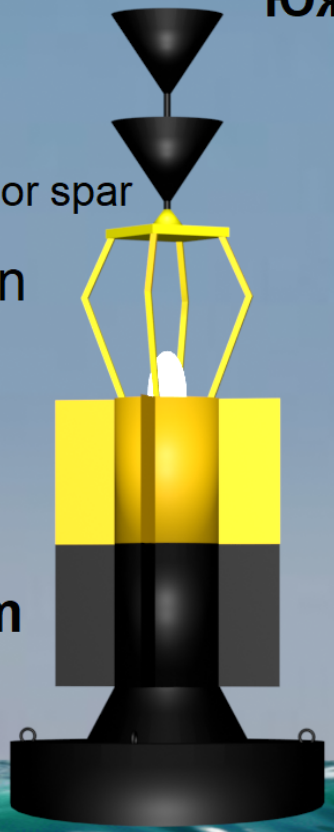
Shapes Any shape but most commonly pillar or spar

Top Marks Two cones pointing down

Lights White, **VQ(6) LFI 10s**
or Q(6) LFI 15s

6 quick flashes followed by 1 long flash, repeated every 10 or 15 seconds

South of S (South) from danger — vessels must pass the mark from the south and leave it to the north ("LEAVE ME TO THE NORTH").



Южный знак кардинальной системы

***Цвет* Желтый *поверх* Черного**

Форма Любая но чаще всего столб или веха

Топовая фигура два конуса направленных вниз

Огни Белые,

ОЧ (6) ДлПр или Ч (6) ДлПр — Огни: шесть очень частых или частых проблесков с последующим длительным проблеском продолжительностью не менее 2 с, за которым следует темнота, длинный постоянный, пауза 15 секунд, шесть проблесковых, длинный постоянный, пауза 10 секунд.

южные к S (South) от опасности — суда должны обойти знак со стороны юга и оставить его к северу («ОСТАВЬ МЕНЯ К СЕВЕРУ»).

West Cardinal Mark

Colour **Yellow Black Yellow**

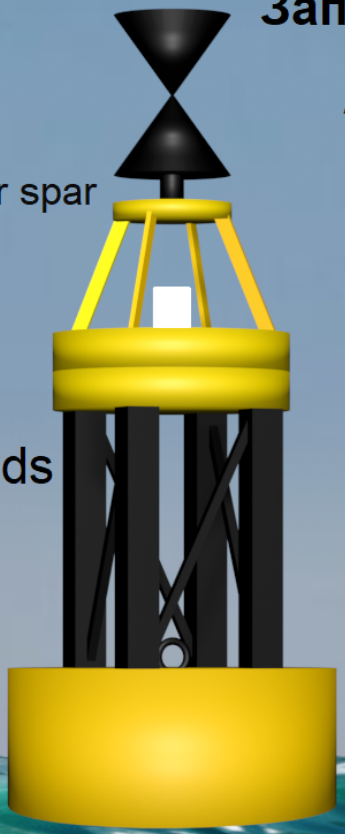
Shapes Any shape but most commonly pillar or spar

Top Marks Two cones pointing towards each other

Lights White, **VQ(9) 10s or Q(9) 15s**

9 flashes, repeated every 10 or 15 seconds

West of W (West) from danger — ships must pass the mark from the west and leave it to the east (“LEAVE ME TO THE EAST”).



Западный знак кардинальной системы

Цвет **Желтый Черный Желтый**

Форма Любая но чаще всего столб или веха

Топовая фигура два конуса направленные друг на друга

Огни Белые,

ОЧ (9) или Ч (9) — Огни: девять очень частых или частых проблесков с последующей темнотой: девять проблесковых, пауза 15 секунд, девять быстропроблесковых, пауза 10 секунд. Кардинальные знаки применяются преимущественно в районах, где плавание судов не регламентировано определенными направлениями.

западные к W (West) от опасности — суда должны обойти знак со стороны запада и оставить его к востоку («ОСТАВЬ МЕНЯ К ВОСТОКУ»).

Special Mark

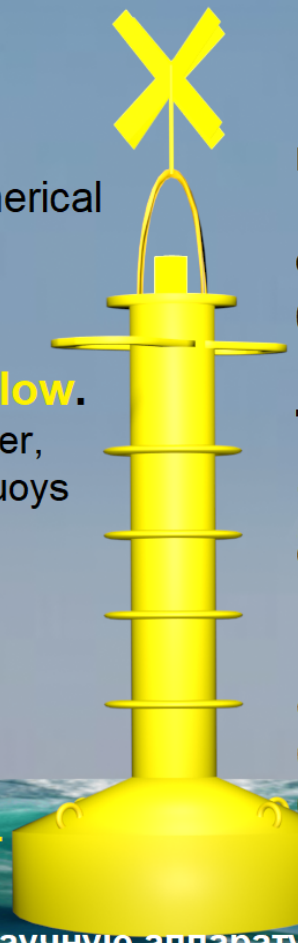
Colour **Yellow**

Shapes Conical, Spar, Cylindrical, Pillar, Spherical

Top Marks **Yellow** **Cross on it's side**

Lights If a light is fitted the colour will be **Yellow**.
Any rhythm apart from those used by isolated danger, cardinal, safe water, lateral and emergency wreck buoys

As the name suggests, special marks indicate a special area or feature, for example, 'no-boating' zones or speed restricted areas such as the fish farms at Port Lincoln. You may be able to identify what is marked by checking on an up-to-date navigation chart.



Знаки специального назначения

Окраска **— желтая; обозначение на картах — ж.**

Форма — любые буи, принятые в системе, бочки или вехи.

Топовая фигура — желтый косой крест.

Огонь **Если установлен световой маяк, его цвет будет желтым, любой ритм огня в секундах , кроме тех, которые используются на изолированных буях, обозначающих опасность, кардинальных буях, буях для безопасной воды, боковых буях и аварийных буях**

Знаки специального назначения выставляют для ограждения или обозначения:

- **плавучих и стационарных объектов, несущих научную аппаратуру;**
- **специальных районов и полигонов;**
- **районов отвала грунта;**
- **подводных трубопроводов и кабельных линий;**
- **мест якорных стоянок судов,**
- **линий и зон разделения движения,**

Isolated Danger Mark

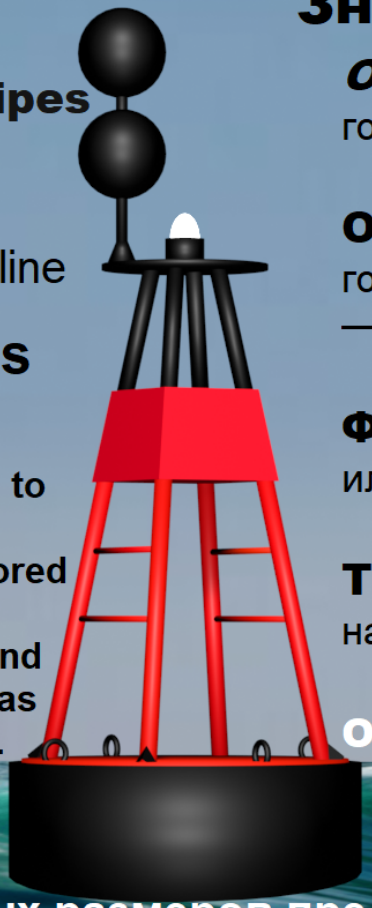
Colour **Horizontal Black & Red stripes**

Shapes Conical, Pillar, Spar

Top Marks Two black balls in a vertical line

Lights White, Fl(2) 2 quick flashes with intervals of 5 seconds

An isolated danger mark is used to indicate a hazard to shipping such as a submerged rock or wreck which has navigable water all around it. It is erected or moored above the hazard.
The double sphere topmark is an important feature and needs to be visible by day. The top marks should be as large as possible with the spheres clearly separated.



Знак отдельной опасности

Окраска буя **—черный** с широкой **красной** горизонтальной полосой.

Окраска вехи — черные и красные горизонтальные полосы; обозначение на картах — **чкч**.

Форма — буи сигарообразные, столбовидные или вехи.

Топовая фигура — два черных шара один над другим.

Огонь Белый, характер — **Пр (2) 5с.**

Знаки отдельных опасностей малых размеров предназначены для ограждения отдельно лежащих опасностей малых размеров, окруженных со всех сторон глубинами обеспечивающими безопасное, в навигационном отношении, плавание. Опасность считается малых размеров, если она вписывается в окружность радиусом до 100 м. Знаками, ограждающими отдельные опасности малых размеров, являются светящиеся и несветящиеся буи и вехи.

Emergency Wreck Buoy

Colour **Vertical Blue & Yellow stripes**

Shapes Pillar, Spar

Top Marks An upright Yellow cross.

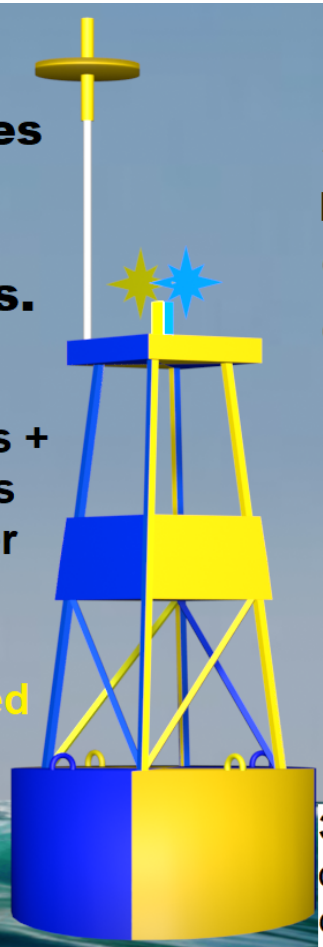
Light: Alternating occulting blue and Yellow light — Al Oc Bu Y 3s (Blue 1.0s + 0.5s darkness + Yellow 1.0s + 0.5s darkness). Note: These buoys are frequently equipped with an AIS transponder and/or a RACON.

This mark provides a clear and unambiguous means of marking a newly discovered, uncharted wreck. It is maintained in position until:

The wreck's position has been widely promulgated in Notices to Mariners.

The wreck's details (exact position, least depth, clearance) are fully surveyed.

Permanent buoyage (e.g., Cardinal or Isolated Danger marks) has been established. Historical Note: Following the sinking of the car carrier Tricolor in the Dover Strait in 2002, several other vessels collided with the wreck despite standard radio warnings, guard ships, and a lighted buoy. This incident catalyzed the development of the Emergency Wreck Buoy.



Аварийный Буй

Цвет **Синие & Желтые**

Вертикальные полосы

Форма — буи сигарообразные, столбовидные или вехи.

Топовая фигура —Вертикальный жёлтый крест.

Огонь: попеременно мигающий синий и желтый свет — Al Oc Bu Y 3s (синий 1,0 с + 0,5 с в темноте + желтый 1,0 с + 0,5 с в темноте). Примечание: эти буи часто оснащены транспондером АИС и/или системой RACON.

Этот знак позволяет четко и однозначно обозначить недавно обнаруженное затонувшее судно, не отмеченное на картах.Он остается на месте до тех пор, пока:

Местоположение затонувшего судна было широко освещено в извещениях для мореплавателей.Сведения о затонувшем судне (точное местоположение, наименьшая глубина, высота над уровнем моря) были полностью изучены.Установлены постоянные навигационные знаки (например, кардинальные знаки или знаки «Особой опасности»). Историческая справка: после крушения автомобильного парома «Триколор» в Дуврском проливе в 2002 несколько других судов столкнулись с затонувшим судном

Safe Water Marker

Colour **Vertical Red & White stripes**

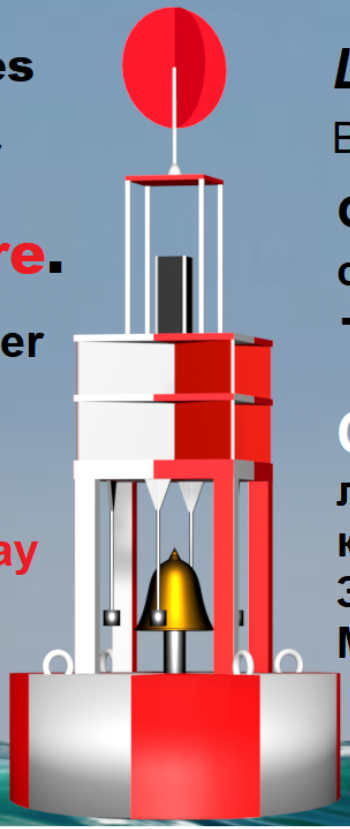
Shapes Spherical, Pillar, Spar

Top Marks (if fitted) - red sphere.

Lights White, with a slow rhythm, either one long flash every 10 seconds, Isophase, Occulting or Morse Code (A)
Iso or Oc, L.Fl.10s or Mo(A)

Be aware that large commercial vessels may pass close by these marks.

Safe water marks indicate navigable water all around. They can be used as a mid-channel, landfall or centre line buoy



Осевой знак

Цвет **красные и белые**

Вертикальные полосы

Форма — буи сигарообразные, столбовидные или вехи.

Топовая фигура—**красный** шар.

Огонь Белый, с медленным ритмом, либо одна продолжительная вспышка каждые 10 секунд. Изофазный; Затмевающийся; ДлПр10с. или Мо (А)(._) буква А по азбуке Морзе.

Помните, что крупные коммерческие суда могут проходить близко к этим знакам.

Безопасные знаки указывают на то, что судоходство возможно по всему периметру. Их можно использовать в качестве буев, обозначающих фарватер, береговую линию или осевую линию.

The IALA defines them as Region A

STARBOARD Lateral Mark

Shapes Conical, Cylindrical, Pillar, Spar

Numbering Odd Numbers

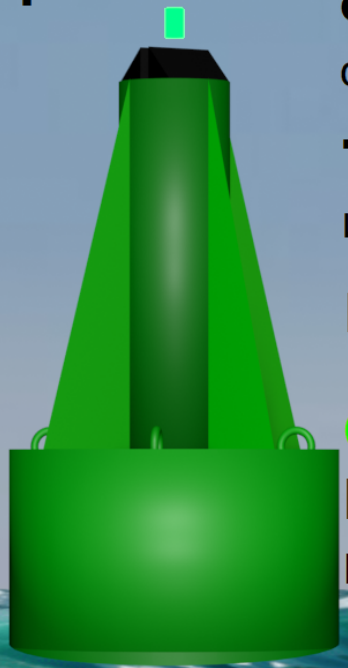
Top Marks Conical or Pointed Top

Lights Green Multiple combinations

(Starboard) (Right) (Green)

- IALA Buoyage System A -

Chart Symbol



Латеральный знак правой стороны фарватера. Регион А

Формы Конические, цилиндрические, сигарообразные, столбовидные или вехи.

Топовая фигура — Коническая или заостренная вершина

Нумерация Нечетные числа

Огонь Зеленый Проблесковый 3 секунды

Могут мигать в любом последовательном ритме

КОНУСНОЙ (ТРЕУГОЛЬНОЙ) ФОРМЫ зеленого цвета

Боковая маркировка правого борта — система ограждения навигационных опасностей МАМС РЕГИОН А — условное обозначение на карте

The IALA defines them as Region A

PORT Lateral Mark

Shapes Conical, Cylindrical, Pillar, Spar

Numbering Even Numbers

Top Marks Square or Flat top

Lights Red Multiple combinations

(Port) (Left) (Red)

- IALA Buoyage System A - Chart Symbol



Латеральный знак левой стороны фарватера.Регион А

Формы Конические,цилиндрические, сигарообразные, столбовидные или вехи.

Топовая фигура один красный цилиндр, квадратная или плоская поверхность

Нумерация Четные числа

Огонь Красный Проблесковый 3 секунды

Могут мигать в любом последовательном ритме

Квадратной (цилиндрической) формы красного цвета

Боковая маркировка левого борта — система ограждения навигационных опасностей МАМС РЕГИОН А

— условное обозначение на карте

Preferred Channel Mark to PORT - IALA A

Major Colour Green

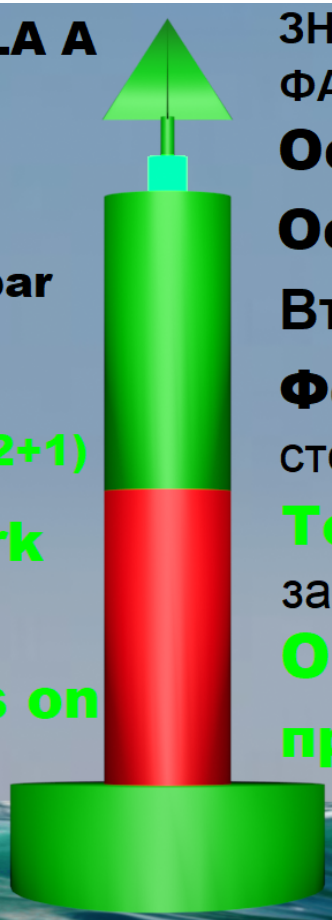
Minor Colour Red

Shapes Conical, Cylindrical, Pillar, Spar

Top Marks Conical or Pointed Top

Lights Green light with flashing Fl(2+1)

This is a special navigation mark that indicates that the main (preferred) navigable channel is on the (left) side.



ЗНАК ОБОЗНАЧЕНИЯ МЕСТ РАЗДЕЛЕНИЯ ФАРВАТЕРОВ И КАНАЛОВ. РЕГИОН А

Основной фарватер слева

Основной Цвет Зеленый

Второстепенный цвет Красный

Формы Конические сигарообразные, столбовидные или вехи.

Топовая фигура Коническая или заостренная вершина

Огонь Зеленый, проблесковый (2+1) 9 секунд .

Это специальный навигационный знак, указывающий, что основной (предпочтительный) судоходный фарватер находится с (левой) стороны.

Preferred Channel Mark to STARBOARD - IALA A

Major Colour Red

Minor Colour Green

Shapes Conical, Cylindrical, Pillar, Spar

Top Marks Square or Flat top

Lights Red light with flashing **Fl(2+1)**

This is a special navigation mark that indicates that the main (preferred) navigable channel is on the (Right) side.



ЗНАК ОБОЗНАЧЕНИЯ МЕСТ РАЗДЕЛЕНИЯ ФАРВАТЕРОВ И КАНАЛОВ. РЕГИОН А

Основной фарватер справа

Основной Цвет Красный

Второстепенный цвет **Зеленый**

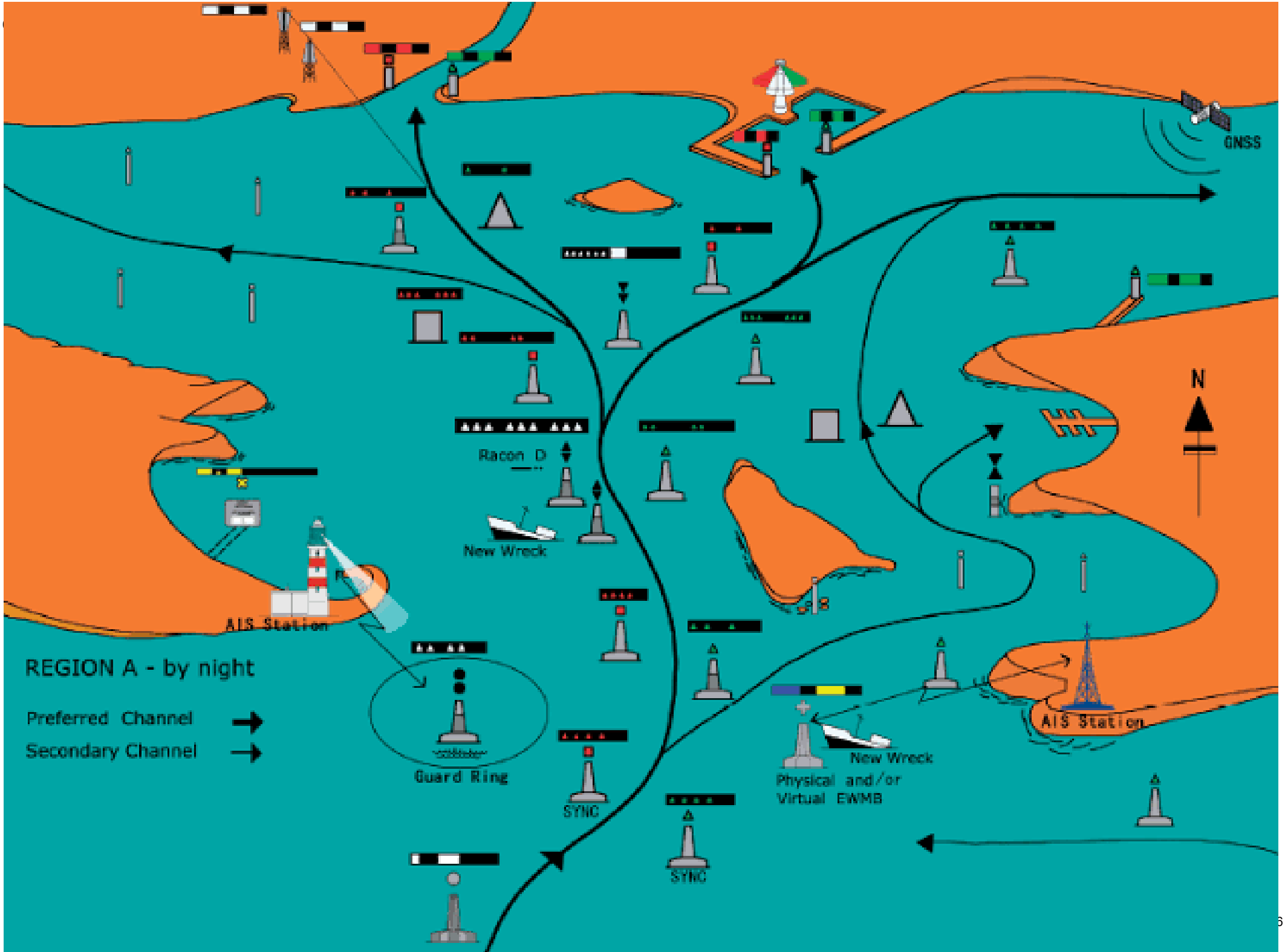
Формы, цилиндрические сигарообразные, столбовидные или вехи.

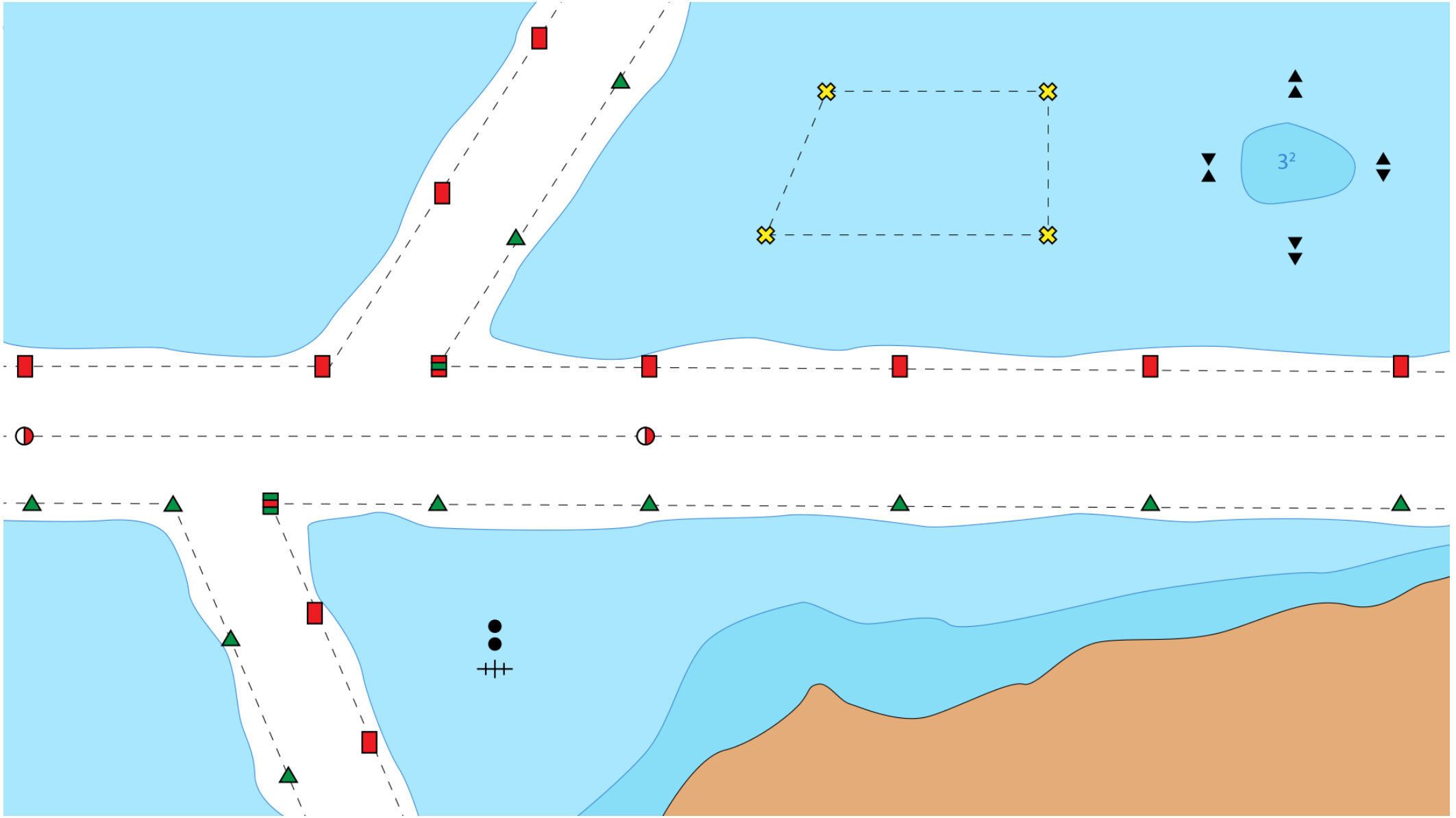
Топовая фигура один красный цилиндр, квадратная или плоская поверхность

Огонь красный, проблесковый (2+1) 9 секунд.

Это специальный навигационный знак, указывающий, что основной (предпочтительный) судоходный фарватер находится с (правой) стороны.




GNSS
N
Racon D
New Wreck
AIS Station
REGION A - by night
Preferred Channel
Secondary Channel
Guard Ring
SYNC
SYNC
New Wreck
Physical and/or
Virtual EWMB
AIS Station


3²